

\tit 1890-Emarthlee letter. Alice Robertson Collection, University of Tulsa.

\c June 29, 1890 Em ofvn Coyis ce
\p June 29 1890 im- ó:fan co:yéys cî:
\e Within this day I am writing

\c N. B. Moore
\p N B Moore
\e N. B. Moore

\c Vn hesse toyetskat
\p an- híssi tô:yícka:t
\e My friend

\c mucv-hvse nettv 16, 1890 omofvn coyetskvtē cen hecit omis ce.
\p moca-hasí nítta 16 1890 ô:mo:fan co:yíckati: cin- hî:ceyt o:méys cî:
\e I received your letter written this month on June 16, 1890.

\c Mohmen nake vn kerkuecetsken hēcit,
\p móhmin nâ:ki an- kí:fkoycíckin hî:ceyt
\e As I read all the information you wrote me,

\c nake mont ometskēs komis cē.
\p nâ:ki mōnt o:mícki:s kô:meys cî:
\e I realize how it is with you.

\c Mvn kerretv komit, vpohkvn cen hayit omimvtok,
\p mán kiĥitá kô:meyt apóhkan cín- ha:yéyt o:méymato:k
\e The reason I wrote you earlier was to find out

\c mont ometskēs komis cē.
\p mōnt o:mícki:s kô:meys cî:
\e how you were doing.

\c Momen hiyomate nake vfvstetv es welakēma
\p mo:mín heyyô:ma:ti nâ:ki afastitá ís- wila:kí:ma:
\e Especially since I departed,

\c omvĥkvn cen wihkit eratit omimvts cē.
\p omăⁿlkan cin- wéyhkeyt íĥa:téyt o:méymats cî:
\e leaving you with all the work in which we were involved at that time.

\c Momet heyv mv ervtepiyē tetayvtē,

\p mo:mít hiyá má iłáti:payí: títa:yatí:
\e However, I returned here

\c mv vculvke hokkolatet, mont omekvs komet etenkērusēt omet omatsken eratit omimvts cē.

\p má acolakí hokkô:la:tit mônt omíkas kô:mit itinkĩ: ʎosit o:mít o:má:ckin iła:téyt o:méymats
cî:
\e knowing that the two elders are able to make decisions and that all of you clearly understood the work.

\c Mont ome mvtot,
\p mónt o:mí: mátot
\e And since then,

\c estomusekon tvkliket omis cē.
\p istô:mosíkon taklêykit o:méys cî:
\e I am doing pretty good here.

\c Momen heyv opunkv etefullat, nake este eyackekis este hueret ocet omvns cē.
\p mo:mín hiyá oponaká itífollâ:t nâ:ki ísti iya:ckíkeys ísti hôylit o:cít o:máns cî:
\e Sometimes a person finds himself the subject of rumors not to his liking.

\c Mv omēn epohvkerricet este setefullen pohvkēt os cē.
\p má ó:mi:n ipohhakí ʎeycít ísti sítifollín po:hakí:t ô:s cî:
\e From time to time I hear such rumors being circulated.

\c Mv opunkv tat, ē oketvt omēs komiyēt os cē.
\p má oponaká -ta:t í: ʎokítat o:mí:s ko:mayí:t ô:s cî:
\e I believe that such talk is only that.

\c Este-cate oh fvccv opunkvvn wvcenv nvkaftate kakvtē [?] oh kerkuecetvn vn rvpvratanen
\p isti-cá:ti oh- fácca oponakán wacína naka:ftâ:ti kâ:kati [?] oh- ki:ʎkoycitán an- ʎapáła:nâ:tin
\e It was shortly after we hired a representative to protest the discussion of government officials on certain Indian matters,

\c esten pahleyē vcuwusekon atit omimvts cē.
\p ístin páhliyi: acówosíko:n a:téyt o:méymats cî:
\e that I returned home.

\c Mont omemvtok.
\p mónt o:mimáto:k
\e That is how it was.

\c Este-cate em opunayesasvt os, komit,
\p isti-cá:ti im- ópona:yí:sâ:satt ó:s kô:meyt
\e I think there were some who spoke in our behalf

\c mvn kerretv komiyēt os cē.
\p mán ki-íitá ko:mayí:t ô:s cî:
\e and that is what I want to know.

\c Momen cvtoknawv es cvwetvn antotetskatēn hēciyvnes cē.
\p mo:mín catokná:wa is- cawítan a:ntô:tícka:tin hî:cayankis cî:
\e I received the application for payment that you sent me.

\c Momen vn hesse G. W. Stidham em oniyetskvrēs cē.
\p mo:mín an- híssi G W Stidham im- onayíckaḥi:s cî:
\e Please tell my friend G. W. Stidham.

\c Momen estehesse Joe Colbert enokkēt omvcuke-mvtut,
\p mo:mín istinhíssi Joe Colbert inókki:t ô:macóki-mátot
\e And now about a friend Joe Colbert has been ill for a while.

\c hiyomat omeko-hēret omvcuket ont onkv,
\p heyyô:ma:t omíko:-hī:ḥit ô:macókit ónt onká
\e but is now in very serious condition

\c nettv estofvto estomis hecackeko tetayet oketvt oh cakkēt omēs, komvkēt os cē.
\p nítta istó:fato: istô:meys hicá:ckiko: titâ:yit okítat óh- ca:kkít o:mí:s ko:makí:t ô:s cî:
\e and I believe that soon will come a time when we can no longer see him.

\c Cokv vn hecetsken amat, ayopuskē antotetskvrēs komis cē.
\p có:ka án- hi:cíckin o:mâ:t a:yoposkí: a:ntotíckaḥi:s kô:meys cî:
\e I am in hope that when you receive my letter, you will send me a reply.

\c Yomusen vfekhonnis cē.
\p yô:mosin afkhoneys cî:
\e This is all and I close.

\c Cen hesset
\p cin- híssit
\e Your friend,

\c Hon- HotvIk Emar Thlee Okis ce
\p Hon. hotalk- imá:ḥi o:kéys cî:
\e Hon. HotvIk Emar Thlee

